

Welthaus Bielefeld e.V. und Baobab e.V. präsentieren:

24. Weltnacht Festival

Carmen Souza Trio

Programm 2017

- Kultur
- Bildung
- Auslandsprojekte

baobab
INTERKULTURELLE PROJEKTARBEIT



welthaus
bielefeld



Programmübersicht Weltnacht Festival 2017

Termin	Veranstaltung	Herkunftsland	Ort	Seite
Fr. 05.05 20:00 h	Sirocco	Schweden	Movie	7
Sa. 06.05 20:30 h	Carmen Souza Trio	Kapverden	Bunker Ulmenwall	8
Mi. 10.05 20:00 h	Locomondo	Griechenland	Forum	9
Fr. 12.05 20:00 h	Mohtheshow and Friends	Sudan, D, Chile, USA	Café Welthaus	9
Mi. 17.05 20:00 h	Bandabarras	Chile, Deutschland	Kesselbrink	5
Fr. 19.05 20:00 h	Telmo Pires	Portugal	Kulturamt SO2	11
Sa. 20.05 17:00 h	Festival im Vogelpark Weltmusik aus Syrien und Iran	Syrien, Iran	Kultur- u. Kommunikations- zentrum Sieker	11
Mi. 31.05 20:00 h	Yah Meek & the Uprising	Deutschland	Kesselbrink	5
Fr. 02.06 20:00 h	Elis Roseira & Catherine Bent	England, Deutschland	Café Welthaus	12
Fr. 09.06 20:00 h	Manna, Chatterjee, Debnath	Indien	Kulturamt SO2	12
Sa. 10.06 20:00 h	West-Östliche Saiten-Dialoge	Indien, Iran, Tunesien, D	Movie	13
Do. 15.06 20:30 h	Fadoabend mit Trio Fado	Portugal, Deutschland	Bunker Ulmenwall	13
Sa. 17.06 15:00 h	Carnival der Kulturen	International	Innenstadt, Ravensb. Park	16
Fr. 30.06 20:00 h	Duo eleTâ & Luiz Brasil	Spanien, Brasilien	Kulturamt SO2	18
Do. 06.07 20:00 h	Sonic Stories (Wilfr. Raussert)	Deutschland	Café Welthaus	18
Mi. 12.07 20:00 h	Sonando Quartett	Kuba	Kesselbrink	5
Sa. 15.07 18:00 h	Fairstival	International	Ravensberger Park	19
Fr. 01.09 20:00 h	Magda Piskorzcyk	Polen	Movie	21
Mi. 06.09 20:00 h	Analogue Birds	Deutschland	Kesselbrink	5
Fr. 08.09 20:00 h	Combo Libre	Deutschland, Frankreich	Café Welthaus	21
So. 10.09 20:00 h	Sonero	Niederlande	Versöhnungskirchen- gemeinde Theesen	23
Mi. 13.09 20:00 h	Little Big Band	Deutschland	Kesselbrink	5
Sa. 16.09 20:00 h	Pari San	Iran, Deutschland	Movie	23
Fr. 22.09 20:00 h	Afro Acoustics	Ruanda, Sambia, Kenia, D	Café Welthaus	31
Fr. 06.10 20:00 h	Spuren nach Syrien I: Lesung u. Musik	Syrien	Kulturamt SO2	31
Sa. 07.10 20:00 h	Tcheka	Kapverden	Movie	32
Sa. 11.11 20:00 h	Dub Spencer & Trance Hill	Schweiz	Movie	33
Sa. 18.11 20:00 h	Reggae Round Table - Das Festival	International	Ravensberger Spinnerei	34
Sa. 09.12 20:00 h	Mamadou Diabates Percussion Mania	Burkina Faso, Kolumbien	Movie	34
Fr. 15.12 20:00 h	Spuren nach Syrien II: Lesung u. Musik	Syrien	Kulturamt SO2	35



Veranstaltungsorte | Eintrittskarten | Impressum

Adressen der Veranstaltungsorte

- Bunker Ulmenwall, Kreuzstraße 0, 33602 Bielefeld, Tel.: 0521-136 8170
- Ev. Luth. Versöhnungskirchengemeinde Theesen, Theesener Straße 33, 33739 Bielefeld
- Forum Bielefeld, Meller Str. 2, 33613 Bielefeld, Tel.: 0521-967 99 77
- Kesselbrink, 33602 Bielefeld
- Kulturrat Veranstaltungssaal SO2, Kavalleriestraße 17, 33602 Bielefeld
- Movie, Am Bahnhof 6, 33602 Bielefeld, Tel.: 0521 - 967 93 69
- Ravensberger Spinnerei, Ravensberger Park 1, 33607 Bielefeld
- Welthaus Bielefeld, August-Bebel-Str. 62, 33602 Bielefeld, Tel.: 0521-986 48-0

Eintrittskarten für das Weltnacht Festival

Die Eintrittspreise variieren je nach Veranstaltung. Die angegebenen Vorverkaufspreise gelten zuzüglich 10% Vorverkaufsgebühr. Ab dem 10.04.2017 können alle **Eintrittskarten** im Online- Vorverkauf vorbestellt werden **unter:** www.welthaus.de/kulturbuero/weltnacht-festival.

Vorverkaufsstellen: Welthaus Bielefeld, KONTicket, Neue Westfälische, Tourist Information Bielefeld und am Infostand bei den Veranstaltungen.

Die **Weltnacht Festival Abo Karte** ist gültig für alle Veranstaltungen und kostet im VVK 166,-€ / erm. 133,-€ Sie sparen mit der Festivalkarte 25% im Vergleich zu den Einzelkarten-Vorverkaufspreisen. Die Karte ist übertragbar auf Freunde und Verwandte.

Nutzen Sie Bus & Bahn zur Anfahrt zu unseren Veranstaltungen!

Informationen zur nächstgelegenen Haltestelle und den passenden Bus & StadtBahn-Linien finden Sie hier im Programmheft unter allen Bielefelder Veranstaltungen.

Fahrplanauskunft & weitere Infos: www.moBiel.de

Impressum

Herausgeber & Veranstalter: Welthaus Bielefeld e.V. & Baobab e.V.

Verantwortlich: Michael Lesemann

Email: kultur@welthaus.de, info@welthaus.de

Festival - Programmleitung: Michael Lesemann

Künstlerische und musikalische Leitung: Michael Lesemann

Koordination Programmheft: Denise Reichert, Annika Kellermeier, Michael Lesemann

Texte: Annika Kellermeier, Stephan Noltze, Michael Lesemann

Layout: Reinhard Baetz

Druck: Gieselmann

Bildrechte: wenn nicht anders vermerkt Welthaus Bielefeld e.V. oder bei den Hausgruppen.

Infos unter: www.welthaus.de | www.welthaus.de/kulturbuero/weltnacht-festival | Tel.: 0521-986 48-31

Alle Angaben ohne Gewähr. Programmänderungen sind nicht beabsichtigt, bleiben aber vorbehalten.

Unser Tipp: Die Vielzahl der Veranstaltungen ist mit Bus und/ oder Zug umweltschonend und bequem erreichbar.

Weitere Informationen zu Tarifen und Fahrzeiten nennt die „Schlaue Nummer für Bus und Bahn“ in NRW unter 01803-504030 (9 Cent/ Minute, a. d. dt. Festnetz, Mobil max. 42 Cent/ Minute) oder das Internet unter www.vvowl.de

Vorwort ca.
600 Zeichen
weniger

Förderer,
Sponsoren u.
Kooperations-
partner

[kulturamt bielefeld]

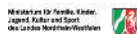
movie-logo



ZENTRUM FÜR ÄSTHETIK



LANDESMUSIKRAT.NRW



Vorwort

Vorwort

Nicht viele Kommunen in Nordrhein-Westfalen können stolz auf eine Weltnacht sein. Bielefeld hingegen kennt bereits seit 1988 eine regelmäßige Musiknacht zum Ziel gesetzt hat, die Kulturen der Welt nach Ostwestfalen zu holen. 1990 zum Festival und nun ist es bereits das 21. seiner Art, das wie ein Fenster in eine andere Welt und eine Vielfalt vor Augen führt, die man sonst nie sehen kann.

In einer Zeit, in der der politische Rückzug ins Übersichtliche, ja in die eigene Gemeinde, immer populärer zu werden scheint, setzen die Veranstalter einen Gegentrend: Die Vielfalt der Kulturen entsteht auf den Bühnen der Weltnacht als ein Wert, der unser Leben bereichert. Und Ostwestfalen wird zur Region der interkulturellen Impulse. Es ist nur konsequent, dass innerhalb des Festivals eine neue Veranstaltungsreihe auf dem Kesselbrink Bands aus Zuwanderungskulturen in fünf Mittwochs-Konzerten vorzeigt – Zuwanderung als kultureller Wertzuwachs.

Die Bands des Programms präsentieren dabei nicht eine spezielle kulturelle Herkunft, sondern sie verbinden in ihrer Musik mehrere von ihnen als „Brückenklang“. Unser Dur-Moll-Tonsystem wird dabei auf andere, teils mikrotonale Skalen stoßen, unsere gewohnten Vierviertel- und Dreivierteltakte werden in unregelmäßige Taktarten übergehen und unsere Mehrstimmigkeit wird Konzepten begegnen, in denen mit Ornamentik ausgeschmückte Melodien schlichter, aber nicht wirkungsärmer eingebettet sein werden.

Hören wir also zu, seien wir offen und lassen wir uns begeistern von den Musikkulturen der Welt.

Robert v. Zahn, Generalsekretär des Landesmusikrats NRW

Weltnacht 2017

Liebe Leser/innen, wir freuen uns, Ihnen 29 Weltnächte an 11 Veranstaltungsorten mit Künstler/innen aus 22 Nationen von Mai – Dezember bieten zu können.

Neu bei der Weltnacht ist eine Konzertreihe auf dem Kesselbrink, Veranstaltungen im Movie und der Versöhnungskirchengemeinde Theesen.

Im Rahmen des Weltnacht Festivals findet eine neue Veranstaltungsreihe auf dem Kesselbrink statt. Spätestens seit der Durchführung des Carnival der Kulturen 2015 auf dem Kesselbrink gab es von unserer Seite Überlegungen, dort Veranstaltungen zu organisieren.

Die neue Idee ist kleiner und feiner und nicht zu vergleichen mit einer Großveranstaltung. Ziel ist es, mit fünf Konzerten jeweils Mittwochs um 20.00h qualitativ gute Musikgruppen mit unterschiedlichen Zuwanderungshintergrund zu präsentieren und vor allen Dingen positive Energie auf den Kesselbrink zu bringen. Vorzugsweise werden Musikgruppen spielen, deren Bandmitglieder nicht nur aus einer Nation bestehen, sondern das Miteinander der verschiedenen Kulturen repräsentieren. Wir rechnen pro Veranstaltungstag mit ca. 500 Zuschauer/innen.

Das Projekt wird vom Landesmusikrat NRW und dem Kulturamt Bielefeld unterstützt.

Im Rahmen der „Weltnacht im SO 2“ in Kooperation mit dem Kulturamt finden insgesamt sechs Veranstaltungen statt. Zwei Mal werden wir dort mit Unterstützung des Landes Lesungen mit Musik zum Thema „Spuren nach Syrien“ durchführen. Die Reihe Weltnacht im SO 2 hat sich zum Ziel gesetzt, besondere, eher feinere Kultur zu präsentieren.

Bei sehr netter Atmosphäre finden insgesamt vier Konzerte im Café Welthaus statt. In der Ravensberger Spinnerei, im Bunker und im Forum finden weitere Konzerte statt. Das Weltnacht Festival freut sich über die vielen Sponsoren und Zuschussgeber, die Sie hier links neben diesem Text finden.

Das Welthaus Bielefeld und Baobab e.V. wünschen ihnen viele schöne Weltnacht Konzerte.

Michael Lesemann



Michael Lesemann,
Festival-Programmleitung



Robert v. Zahn,
Generalsekretär des Landesmusikrats NRW

Happy to BI here

auf dem Kesselbrink

Das diesjährige Ziel des Projektes »Happy to BI here« ist »play together«

- Wir fördern das Gemeinsame
- Wir präsentieren Musikgruppen mit unterschiedlichem Zuwanderungshintergrund
- Wir bringen positive Energie auf den Kesselbrink

Eintritt frei, Spenden erbeten

Deutschland | Chile

Bandabarros

17.05. | 20h



Konzerte von Bandabarros sind wie ein Kurztrip ans andere Ende der Welt: Ihren Sound nennt die Band „latin tranquilo“. Die Lieder enthalten rhythmische Spuren von Tango, Jazz, Son bis Reggae, verwoben mit schwebenden Klängen und sehnsüchtigen Melodien, mit schrägen Tönen und gekonnten Auslassungen.

gefördert von:

[kulturaamt bielefeld]
LANDESMUSIKRAT.NRW

Jamaika

Yah Meek & the Uprising

31.05. | 20h



Yah Meek & the Uprising präsentieren jamaikanische Rhythmen und Klänge, Einflüsse aus Jazz, Funk und Soul. Diese durchziehen die geschmeidigen Beats und ergeben zusammen mit Meeks ausdrucksstarker Stimme einen Sound, dem man sich nur schwer entziehen kann.

Sonando Quartett

Kuba

12.07. | 20h



Foto: Osmaro Hansens

Ihr Repertoire umfasst diverse kubanische Musikstile wie Salsa, Son, ChaCha, Merengue, aber auch Boleros, Bachata und spanische Rumba. Sonando leitet uns auf einen akustischen und optischen Ausflug in die heißen Länder Südamerikas, insbesondere nach Kuba und präsentiert traditionelle und moderne Tanzmusik, die kein Bein stillstehen lässt.

Deutschland

Analogue Birds

06.09. | 20h

Die Band nutzt Elemente von Jazz, Rock, World und Breakbeats, ohne mit abgestandenen Klischees zu langweilen. Das Digeridoo, Instrument der australischen Ureinwohner, steht im musikalischen Mittelpunkt. Durch ihren energiegeladenen Austausch erschafft die Band Musik für Ohr, Herz und Tanzbein.



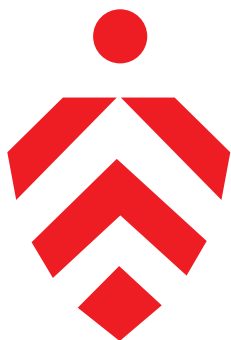
Deutschland

Little Big Band

13.09. | 20h

Die Musik der LittleBigBand ist eine blasphemische Mischung aus verschiedenen Stilen. Bei den Musikern treffen unterschiedliche Kulturen aufeinander und lassen einen wilden Improvisationsmix entstehen. Der Special Guest wird dieses Mal Shabnam Ndg mit ihrer atemberaubenden Stimme sein.

In Kooperation d. Kulturamt Bielefeld und dem Landesmusikrat NRW im Rahmen des Projektes Brückenklang. Gefördert durch das Ministerium für Familie, Kinder, Jugend, Kultur u. Sport des Landes NRW
Anfahrt: Bus-Linien 21/22, 24, 25, 26, 27, 28, 29: Haltestelle Kesselbrink



sparkasse-bielefeld.de

Weil Kultur das Lebensgefühl unserer Stadt fördert.

Einfach gut für Bielefeld

Wir engagieren uns daher aus Überzeugung.
Für die Kultur, für die Stadt, für die Menschen.
Wir sind mitten drin und viel mehr als nur eine Bank.

 Sparkasse
Bielefeld

Die Welt zu Gast in Bielefeld

– wir sind dabei!

Die schlaue Nummer für Bus und Bahn in NRW:

0 18 06 / 50 40 30 (0,20 € / Anruf a. d. dt. Festnetz, Mobilfunk max. 0,60 € / Anruf)

MIT DEM
9-UHR-TAGESTICKET
FÜR 5 PERSONEN
ODER DEM 4ER-TICKET
SIND KLEINE GRUPPEN
MIT BUS UND BAHN IN
OWL PREISWERT
UNTERWEGS.



www.nwl-info.de/bielefeld


in Ostwestfalen-Lippe

Sirocco

Schweden

Fr. 05.05. | 20h

Movie · Eintritt: VVK: 10 €/erm. 8 €
AK: 12 €/erm. 10 € / BI-Pass 1 € nur AK



» Warme Winde wehen nach Europa «

Die Band Sirocco gilt als eine der aufregendsten neuen Bands der aktuellen schwedischen Weltmusikszene. Siroccos Musik ist lebensbejahend, dramatisch und gefühlvoll. Mit Liedern auf Jiddisch, Ladino, Hebräisch und Arabisch geht die Band von der umfangreichen Breite jüdischer Musik aus. Sie verleihen alten arabischsprachigen andalusischen Liedern einen neuen Schwung, indem sie sie mit ihrem einzigartigen Sound verfeinern, der von südamerikanischer und nordischer Musik sowie Flamenco inspiriert ist.

Sirocco setzt sich aus vier Musikern/innen unterschiedlicher Herkunft zusammen: Sofia Berg-Böhm begann bereits in jungen Jahren damit, Lieder

auf Jiddisch zu singen. Sie studierte klassischen arabischen Gesang und ist in Schweden eine bekannte Theater-Schauspieler. Patrik Bonnet studierte Flamenco-Gitarre in Spanien und tourte bereits mit unterschiedlichen Bands durch Europa, Afrika, Asien und den Nahen Osten. Der Cellist Jonas Bleckmann hat sich mit seiner ener-

getischen und verspielten Art als einer der meistgefragten Cellisten in Skandinavien etabliert. Für den treibenden Groove sorgt Robin Cochrane an den Trommeln und als Perkussionist. Die Band hat sich nach dem warmen Wind benannt, der aus Nordafrikas Wüsten über das Mittelmeer weht und Europa streichelt.

Besetzung:

Sofia Berg-Böhm – Gesang
Patrik Bonnet – Gitarre, Oud
Jonas Bleckman – Cello
Robin Cochrane – Perkussion

In Kooperation dem Kulturamt
und dem Movie Bielefeld

Anfahrt: StadtBahn-Linien 1, 2, 3, 4
Haltestelle Hauptbahnhof

GELBE SEITEN für Globales Lernen:

Welthaus Bielefeld

Bereich Bildung: Beratung, Schulbesuche, Mediothek
www.welthaus.de/Bildung

Datenbank Unterrichtsmaterialien

Hinweise auf didaktische Materialien zum Globalen Lernen, wie sie von Nicht-Regierungsorganisationen, Institutionen und Verlagen herausgegeben werden.
www.eine-welt-unterrichtsmaterialien.de

Unterrichtsmodule zum GL

Über 130 Unterrichtsmodule zum Globalen Lernen, aufgelistet nach Schulform, Fächerbereich und Klasse und anknüpfend an die Kernlehrpläne von NRW.

www.Globales-Lernen-Schule-NRW.de

SDG Lernplattform

Hinweise auf didaktische Angebote zu den „nachhaltigen Entwicklungszielen“ (SDGs) der Vereinten Nationen.

www.Lernplattform-nachhaltige-Entwicklungsziele.de

Global denken – anders essen

Materialien und Medien zum Thema Ernährung in unserem BildungsBag (zur Ausleihe oder zum Kauf).

www.global-denken-anders-essen.de

FOKUS e.V. – Peru-Solidarität im Welthaus Bielefeld

„FOKUS e.V. - Perusolidarität im Welthaus Bielefeld“ wurde 1979 in Bielefeld als gemeinnütziger Verein gegründet und fördert Initiativen in Peru und engagiert sich in der entwicklungspolitischen Bildungsarbeit.

Zahlreiche Projekte zur Arbeitsbeschäftigung in Peru wurden und werden gefördert. Der Schwerpunkt der Projektpartner vor Ort liegt dabei in der integralen Entwicklung ihrer Gemeinwesen, der Gesundheitsarbeit, der Ausbildung von Jugendlichen, der Bewegung der arbeitenden Kinder und Straßenkinder, der Menschenrechtsarbeit und der Frauenförderung.

Verbunden mit der Projektbegleitung gehört Informationsarbeit hier vor Ort zum Selbstverständnis.

FOKUS e.V. ist Mitglied des Netzes der Perugruppen Infostelle Peru in Deutschland und unterstützt deren Arbeit. So ist FOKUS e.V. Mitträger der Kampagne: „Bergwerk Peru: Reichtum geht – Armut bleibt“.

Kontakt: Hermann Herf und Beate Kleinemenke
fokus.peru@welthaus.de

Kapverden

Carmen SouzaTrio

Sa. 06.05. | 20.30h

Bunker Ulmenwall · Einlass 19.30h

Eintr.: VVK: 19€ / AK 22€ / erm. 13€

Jugendliche bis 20 Jahre frei

BI-Pass 1€ nur AK



Carmen Souza, Nachkomme afrikanischer Sklaven auf den Kapverden, ist eine preisgekrönte Weltmusik- und Jazzsängerin. Theo Pas'cal ist einer der besten Bassisten Portugals, entdeckte Carmen und prägte ihre musikalische Entwicklung. Er ist ihr Produzent und Mentor und tritt mit ihr im Duo oder im Trio auf.

Um sich in ihrer Musik vom kapverdischen Sound ihrer Heimat zu unterscheiden, vermischt Carmen Souza den traditionellen kreolischen Dialekt und die afrikanischen und kapverdischen Rhythmen mit zeitgenössischen Jazzeinflüssen und einer intimen akustischen Stimmung. Sie verleiht der kap-



verdischen Musik einen neuen Ausdruck und kreiert so ihren ganz eigenen, einzigartigen Sound. Mit ihrer einzigartigen Stimme und ihrem Talent als Komponistin und Musikerin hebt sie sich deutlich von der kapverdischen Sängerinnen-Szene ab und verschaffte sich einen festen Platz in der internationalen Weltmusik- /Jazzszene.

Zusammen mit Theo Pas'cal verbindet sie auf ihrem neuen Album „Creology“ das kreolische Erbe ihrer Heimat Kapverden mit Elementen des Jazz. Sie präsentieren ihre Auseinandersetzung mit der kreolischen Musikkultur und deren Entstehungsgeschichte, die auch gleichzeitig eine Geschichte der Sklaverei und Kolonisierung darstellt. Ohne in Wehmut zu verfallen, verarbeiten sie in ihren Songs die Prägung durch ihre Kultur und befassen sich musikalisch mit den portugiesischen Ex-Kolonien Kapverden, Mosambik, Angola und Brasilien. Vielmehr feiern sie mit Lebensfreude die Wurzeln ihrer Heimat



Kapverden und Portugal und bauen daraus eine positive, musikalische Gegenwart.

Besetzung: Carmen Souza - Gesang, Piano, Gitarre | Theo Pas'cal - Kontrabass, E-Bass | Elias Kacomanolis - Perkussion

In Kooperation dem Kulturrat Bielefeld, dem Bunker Ulmenwall e.V., und dem Kulturkombinat Kamp e.V.

Anfahrt: StadtBahn-Linien 1 oder 2 sowie div. Buslinien; Haltestelle Landgericht



Mi. 10.05. | 20h

Forum Bielefeld ·

Eintritt: VVK: 20€ / AK 24,- / keine Ermäßigung

Locomondo ist eine der gefragtesten und erfolgreichsten Bands Griechenlands. Die sieben Musiker aus Athen verschmelzen gekonnt Reggae, Ska und karibischen Sound mit traditionellen griechischen Musikelementen. Ihre Musik ist geprägt von einer großen Auswahl an Instrumenten, die von Gitarre, Bass und Schlag-

zeug über Perkussion, Keyboard, Geige und Trompete bis hin zu Bouzouki und Baglama reichen. Den Reggae und die griechische Folklore leiten sie auf einen originellen, gemeinsamen Weg und verleihen dem karibischen Sound einen mediterranen Vibe. Durch ein breites Repertoire an Sprachen innerhalb der Songs, lässt Locomondo das Publikum interkulturell verschmelzen.

Besetzung · Markos Koumaris: Hauptgesang, Gitarre | Yiannis Varnavas: Gesang, Gitarre | Spyros

Besdekis: Bass | Stamatis Goulas: Keyboards, Sampler | Stratos Angelos Soundris: Schlagzeug | Dimitris Gasias: Violine | Christos Kalaintzopoulos: Akkordeon | Thanassis „Spogos“ Tampakis: Tontechnik

In Kooperation mit dem Forum Bielefeld

Anfahrt: Bus-Linien 25/26: Haltestelle Friedrichstraße / StadtBahn-Linie 3: Haltest. Wittekindstraße StadtBahn-Linien 1, 2, 3, 4: Haltest. Hauptbahnhof

Sudan, Deutschland, Chile, USA

Mohtheshow & Friends

Fr. 12.05. | 20h

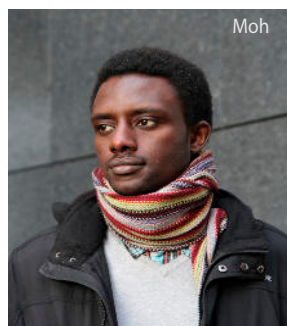
Café Welthaus · Die Künstler spielen auf Spendenbasis. Jede/r gibt so viel er/sie kann

»BLFD DwnTwnJaM – Hip-Hop meetstheguitar«

Moh ist ein Künstler aus dem Sudan, der in seiner Freizeit gerne Musik in Kooperation mit verschiedenen, angehenden Künstlern aus Bielefeld und Umgebung macht. Sie nennen es Jam, weil es ein netter und gemütlicher Abend werden soll und sie nicht

den Anschein eines Auftritts erwecken wollen. Es soll eher eine bunte Unterhaltung aus Musik und Gesang geben: Hip-Hop, Rap, Reggae, Soul, Folklore. Dazu kommt noch die Mischung verschiedener internationaler Künstler, die sich und ihre kulturellen Hintergründe in verschiedenen Sprachen präsentieren.

Besetzung: Frank Solo (USA): Gesang, Drums | Moh (Sudan): Hip-Hop/Gesang | Rosario (Chile): Gesang, Gitarre | Totoš (Deutschland): Gesang, Gitarre



Anfahrt: Bus-Linien 21, 22, 24, 25, 26, 27, 28, 29: Haltestelle Kesselbrink (inkl. Fußweg); Bus-Linie 27: Haltestelle Pauluskirche

Bar. Lounge. Restaurant.

täglich geöffnet:

Mo.-Fr. ab 11:00h

Sa. ab 15:00h

So. ab 16:00h

www.mexims.de

Mexim's
+MAD MEX

...the latin way of life!

Mexim's Gastronomie
Ostwestfalenplatz. 2
33613 Bielefeld

Tel. 0521 9864480

Fax. 0521 9864482



MARIMBA
Musikinstrumente

Musik – Welten – Verbinden

Werkstatt & Fachgeschäft für Klangstab-, Saiten-, Percussionsinstrumente, Trommeln & Exoten

– Herstellung, Verkauf und Reparatur –
großes Sortiment für Schule, Kindergarten, Musiktherapie
Import und Vertrieb namhafter Firmen
Große Ausstellung, Bücher, CDs, eigene Workshops

Marimba-Musikinstrumente
Westerfeldstr. 44, 33611 Bielefeld
fon 0521-87 12 39, fax 0521-87 12 49
Öffnungszeiten: Mo bis Fr 10–18 Uhr, Sa 10–13 Uhr
marimba-musikinstrumente@gmx.de
www.marimba-musikinstrumente.de

LÖWENZAHN

Biofeinkost



Täglich frisch zubereitet!

Suppen, Tagesgerichte,
herzhafte Backwaren, feine Kuchen

für Vegetarier, Veganer, Biogourmets



Welle 15 · 33602 Bielefeld

Berliner Str. 61 · 33330 Gütersloh

9:00 bis 19:00 · Sa bis 18:00 · Bistro ab 7:30

www.loewenzahn-bio.de



Populärmusikschule
Ostwestfalen

Das kleine Blas-Ensemble
Trommeln auf der Djembé
Singen am Vormittag
Gospelchor STAIRWAY SINGERS

NEU Popchor für Kids
NEU POW!-Band 50+



Elementarer Musikunterricht
für Kinder ab 3 Jahren

Instrumental- und Gesangsunterricht für Leute jeden Alters



Das **POW!**-Konzert
Sonntag 28. Mai 2017
Süsterplatz 14 Uhr

POW!-Konzert SPEZIAL
Mittwoch 07. Juni 2017
Bunker Ulmenwall

www.musikschule-pow.de
Bielefeld, neben der Kunsthalle
Telefon (0521) 6 33 66



»Die moderne
Inkarnation des Fado«

Telmo Pires Portugal

Fr. 19.05. | 20h

Kulturamt SO2 · Eintr.: VVK: 16€
erm. 12 € AK: 20€/erm. 16€ / BI-Pass 1€ nur AK

Telmo Pires ist „Fadista“, Poet und Komponist und somit eine Ausnahme unter den erfolgreichen Fado-Sängern. Geboren in Portugal, aufgewachsen in Berlin, pendelt er nun zwischen seiner Heimat und den städtischen Metropolen Paris und Berlin. Diese verschiedenen Kulturen und Lebensstile haben einen großen Einfluss auf die Grundlage seiner Musik. Die Liebe zu seinen kulturellen Wurzeln, Offenheit und Sinnlichkeit für musikalische Begegnungen haben seinen außergewöhnlichen und individuellen Fado-Stil geprägt.

Sein im März 2016 veröffentlichtes Album „Ser Fado/ Being Fado“ repräsentiert den Ursprung des Fado. Ein Fado, der auf die Wurzeln der Tradition zurückgeht, im Gegensatz zu den heutigen Fado Produktionen, die durch die Verwendung von Pop-Elementen dem Mainstream gefallen wollen. Durch den Ausdruck seiner Stimme, die von der portugiesischen und klassischen Gitarre begleitet wird, erweckt Pires den Fado zu neuem Leben.

Besetzung: TelmoPires: Gesaang | Bruno Chaveiro: portugisische Gitarre | Cajé Garcia: Akustik- Gitarre | MáximoCiuro: Bass

In Kooperation mit dem Kulturamt Bielefeld
Anfahrt: Bus-Linie 27: Haltestelle Paulusstraße
StadtBahn-Linien 1, 2, 3, 4: Haltestelle
Jahnpfatz oder Hauptbahnhof

Festival im Vogelviertel Kultur3Eck BI-Ost

Sa. 20.05. | 17h

Kultur- und Kommunikationszentrum Sieker
Eintritt: frei, Spende erbeten

Das Projekt »Kultur3Eck BI-Ost« schafft Begegnungsräume für die Bewohner/innen des sogenannten Vogelviertels im Bielefelder Osten. Das Rahmenprogramm des Festivals bietet, neben internationaler kulinarischer Verköstigung, eine offene Musiksession, die alle Besucher/innen zum gemeinsamen Musizieren einlädt.

18.30h Mohammad Reza Mortazavi:
»Polyphonic Solopercussion«

Der iranische Perkussionist Mohammad Reza Mortazavi zaubert aus den traditionellen persischen Trommeln Tombak und Daf ein virtuoses Geflecht aus tanzbaren Rhythmen, schnellen Beats und tranceartigen Strukturen.



20h Ensemble Fawaz Baker:
»Ein Hauch des geliebten Syrien«

Sieben prämierte Musiker aus Syrien lassen die ZuhörerInnen teilhaben an den Facetten der weltoffenen Musiktradition ihres Landes. Die Stücke reichen von mystischen Kompositionen der muslimischen Sufis über den syrisch-orthodoxen Stil bis hin zu zeitgenössischen profanen Festmusiken.

In Kooperation mit dem Kulturamt Bielefeld und der Stiftung Kultur- und Kommunikationszentrum Sieker (KuKS) | www.facebook.com/Kultur3EckBIOst



Anfahrt: Bus-Linie 24: Haltestelle Dompfaffweg

Besuch aus Nkululeko im Mai 2017

Lehrerinnen und Lehrer der Martin-Niemöller-Gesamtschule gestalteten ein buntes „Musik- und Schauspielprogramm“:

Im Vorfeld des Besuchs vom Mai 2017 haben Lehrer und Schüler im Februar zu zwei Benefizabenden zu Gunsten der Zimbabwe-AG eingeladen. Der komplette Erlös wurde dem Schulpartnerschaft-Projekt MNGE-Nkululeko gespendet. Das Ganze im Movement-Theater, Haller Weg Bielefeld.



Unsere zimbabwischen Gäste:

Schon bald ist es soweit und wir bekommen Besuch aus Nkululeko an der Martin-Niemöller-Gesamtschule.

Vier Jungen und sechs Mädchen aus Nkululeko kommen zusammen mit zwei Lehrkräften und Mr. Magena, dem Schulleiter, zu uns nach Bielefeld an die MNGe.

Die Jugendlichen werden gemeinsam mit Schülerinnen aus DG-Kursen in Jahrgang 8 ein Theaterprojekt machen, wofür die Nkululeko-SchülerInnen bereits eifrig proben.

Heidi Hesse · Zimbabwe AG
Martin-Niemöller Schule Bielefeld

Weitere Infos auf:
www.youngagement-zimbabwe.de

Deutschland / England

Elis Roseira & Catherine Bent

Fr. 02.06. | 20h

Café Welthaus

Eintr.: 12 € · VVK: 8 € / erm. 6 €

AK 10 € / erm. 8 € / BI-Pass: 1 € nur AK

Elis Roseira und Catherine Bent zeigen ihre Leidenschaft für die verschiedensten Stilistiken Brasiliens. Catherine ergreift mit dem Cello sowohl den groovenden Begleitpart als auch die einfühlsame Melodie oder virtuose Soli. Während Elis ihre Stimme zur Interpretation der stimmungsvollen Liedtexte einsetzt und kontrapunktisch mit Gitarre und Cello interagiert. In eigenen Kompositionen entwickelt das Duo einen Dialog zwischen Tradition und Moderne. Auch Kompositionen großer Musiker/innen, Jazz und nord- und süd-



amerikanische volkstümliche Musik zusammen mit afrikanischen Rhythmen sind Teil ihres Repertoires.

Besetzung: Elis Roseira: Gesang, Gitarre
Catherine Bent: Cello

Anfahrt: Bus-Linien 21/22, 24, 25/26, 27, 28, 29: Haltestelle Kesselbrink (inkl. Fußweg) Bus-Linie 27: Haltestelle Pauluskirche

Indien

Subrata Manna, Sohini Debnath, Sudokshina Manna Chatterjee

Fr. 09.06. | 20h

Kulturamt SO2

Eintr.: VVK: 10 € / erm. 8 € / AK 12 €

erm. 10 € / BI-Pass: 1 € nur AK

Subrata Manna ist ein erfolgreicher Tabla-Spieler, vielseitiger Perkussionist, Bandmitglied und Komponist. Er lernte bereits früh die rhythmische Struktur



des Tala-Systems, eines der Grundprinzipien der klassischen indischen Musik. Subrata hat fast in allen großen Musik-Konferenzen in Kalkutta und in verschiedenen Teilen von Indien und der ganzen Welt gespielt. Neben seinen Auftritten als Solist, begleitet Subrata auch viele erfolgreiche Sänger und Instrumentalisten der heutigen Generation. Begleitet wird er von seiner Frau und Sängerin Sudokshina Manna Chatterjee und der Tänzerin Sohini Debnath, einer renommierten indischen Kathak-Tänzerin.

Besetzung: Subrata Manna: Tabla, Perkussion | Sudokshina M. Chatterjee: Gesang | Sohini Debnath: Kathak-Tanz

In Kooperation m. d. Kulturamt Bielefeld

Anfahrt: Buslinie 27, Haltestelle Pauluskirche oder StadtBahn-Linien 1-4 sowie div. Buslinien; Haltestelle Jahnplatz oder Hauptbahnhof

West-Östliche Saitendialoge

Sa. 10.06. | 20 h

Movie · Eintritt: VVK: 10€ / erm. 8€

AK 12 € / erm. 10 € / BI-Pass: 1 € nur AK

» Imran Khan & Weltmusiker aus dem Ruhrgebiet «

Auf der ganzen Welt sind Saiteninstrumente der verschiedensten Bauformen und Spielweisen verbreitet. In den West-Östlichen Saiten-Dialogen treten fünf Saiteninstrumentalisten in einen intensiven interkulturellen Austausch. Unterstützt werden sie rhythmisch durch einen Perkussionisten.

Der Reichtum unterschiedlicher Musikkulturen und die klangliche und spieltechnische Vielfältigkeit verbinden Mitteleuropa und Indien. Zwischen den musikalischen Systemen werden die Unterschiede aber auch die großen Gemeinsamkeiten aufgezeigt. Die Zuhörer/innen tauchen so in gleichermaßen vertraut wie fremd klingende Welten ein, deren Ausgangspunkt jeweils Eigenkompositionen der beteiligten Musiker oder Traditionals sind.



Besetzung: Imran Khan: Sitar | Kiomaars Musayyebi: Santur | Sahbi Amara: Oud | Andreas Heuser: Gitarre, Violine | Jens Pollheide: Fretless Bass | Fethi Ak: Perkussion

*In Kooperation mit dem Kulturrat Bielefeld und dem Movie Bielefeld · **Anfahrt:** StadtBahn-Linien 1, 2, 3, 4; Haltestelle Hauptbahnhof*



Fadoabend mit Trio Fado

Do. 15.06. | 20.30h

Bunker Ulmenwall · Eintritt: VVK: 12€

/ AK 12 € / Jugendliche bis 20 Jahre frei

BI-Pass: 1 € nur AK

Premiere im Bunker: Fado, die ureigenste Musik der Portugiesen, urban und gefühlsbetont, reich an Melancholie und Sehnsucht, aber auch voller Lebensfreude und Ironie, 2011 zum UNESCO-Kulturerbe der Menschheit gekürt.

Trio Fado spielen diese Musik mit Hingabe. Die voluminöse, rauchige Stimme von António de Brito steht im Kontrast zur weichen Stimme von Maria Carvalho - im Duett sind sie ein besonderes (und im Fado seltenes) Erlebnis. Hinzu kommen die für den Fado unverzichtbare Guitarra portuguesa, gespielt von Ivo Guedes und Benjamin Walbrodt, dessen Cello die klassische Fado-Besetzung perfekt um eine wunderschöne Klangfarbe ergänzt und einmal mehr zu etwas Besonderem macht.

Besetzung: Maria Carvalho – Gesang | António de Brito – Gesang, Gitarre | Ivo Guedes – Guitarra portuguesa | Benjamin Walbrodt – Cello

In Kooperation dem Kulturrat Bielefeld, dem Bunker Ulmenwall e.V., und dem Kulturkombinat Kamp e.V.

***Anfahrt:** StadtBahn-Linien 1 oder 2 sowie div. Buslinien; Haltestelle Landgericht*



FAIRTICKEN
fashion. bio. fair.

Goldstraße 9 – 33602 Bielefeld
www.fairticken-shop.de

plus
vegane
Schuhe

fairtrademarch.com
// FAIR&ORGANICCLOTHING // SCREENPRINTING

Fairtrademarch | Krackser Str. 12 / Gebäude 11 | 33659 Bielefeld
t: +49 (0)5 21 - 58 49 720 | contacts@fairtrademarch.com
UST-IDNr.: DE815391132



Certified by Control Union
License no CU845091

Maas.
natürlich leben...

Ökologische Mode
- fair produziert

Katalog bestellen
Tel. 05241/96770
oder im Online-Shop
www.maas-natur.de

Gütersloh: Werner-von-Siemens-Str. 2
Bielefeld: Obernstraße 51

schnell | frisch | preiswert

Emilio
vegetarische Küche



Alle Speisen und Getränke stammen aus
kontrolliert-biologischem Anbau und Herstellung.
DE-ÖKO-006

Catering | Kindergarten-Belieferung
Buffet-Service | Veranstaltungs-Service

Fliednerweg 5 | 33689 Bielefeld | **fon 0 52 05 . 87 90 28** | www.emilio-vegetarischekueche.de

100 %
BIO

www.dengelbiomarkt.de

2x in Bielefeld
» Babenhauser Straße 13
» Teutoburger Straße 65

dengel
biomarkt
für Generationen

werkhand  die
genuss
macher



natürlich
handgemacht
saisonal
regional

Würzsaucen
Chutneys
Senf uvm.
aus regionalen Zutaten
ohne künstliche Zusatzstoffe

www.werkhand-online.de

Ehlentruper Weg 60 · 33604 Bielefeld

Unterstützen Sie den Carnival!

Der Carnival der Kulturen ist seit vielen Jahren eine wichtige Veranstaltung in Bielefeld und der gesamten Region OWL. Die Stadt und die Region zeigen hier ein sympathisches, tolerantes und weltoffenes Gesicht. In schwierigen gesellschaftlichen Zeiten sind das friedvolle Miteinander und der interkulturelle Dialog beim Carnival ein positives und wichtiges Zeichen für alle, die an eine humane Gesellschaft glauben.

Die Finanzierung des Carnivals war und ist schwierig. Beide Veranstalter, der Shademakers Carnival Club und das Welthaus Bielefeld, versuchen eine finanzielle Absicherung durch den Förder-

kreis und die jährlich stattfindende Aktion 1€ für den Carnival aufzubauen.

Der Förderkreis wurde im Winter 2014 gegründet und zählt mittlerweile knapp 100 Mitglieder. Um den Carnival auch in Zukunft durchführen zu können, brauchen



wir noch mehr Unterstützer/innen. Sie können den Carnival durch ihre Mitgliedschaft finanziell absichern, indem Sie Förderer bzw. Förderin werden. Als Privatperson können Sie mit einem jährlichen Förderbeitrag von 25€ oder mehr Mitglied werden. Unternehmen oder Institution werden mit einem jährlichen Beitrag von 200€ oder mehr Unterstützer des Carnivals.

Sollten Sie weitere Fragen haben, stehen wir Ihnen telefonisch unter 0521-9864831 zur Verfügung. Das Beitrittsformular finden Sie unter:

www.carnival-bielefeld.de – Wir hoffen auf Ihre Unterstützung!

Aufgrund des großen Interesses der Zuschauer/innen, die jedes Jahr zu fast 100.000 aktiv zur Parade gehen um die Künstler/innen zu sehen, gehen wir davon aus, dass sie den Carnival mögen und wertschätzen. Die Aktion aus dem letzten Jahr „1€ für den Carnival“ wird auch 2017 durchgeführt. Die Parade wird dazu von Spendensammler/innen begleitet. Die Spender/innen bekommen einen Sticker und zeigen damit ihre Unterstützung.

Wir möchten gerne alle Fans und Freunde der Veranstaltung dazu aufrufen, 1 Euro, gerne auch mehr, für den Carnival zu spenden und so die Arbeit der Künstler/innen, Organisator/innen und Helfer/innen, die diesen Tag überhaupt erst möglich machen, zu würdigen und so dazu beizutragen, dass diese Veranstaltung auch in den nächsten Jahren weiter stattfinden kann. Jede/r sollte bereit sein zu spenden.



 Die Stiftung der Sparkasse Bielefeld präsentiert

21. Carnival der Kulturen



Sa. 17.06. | ab 15.00 h

Eintrittspreise Ravensberger Park: Erwachsene 7€ / Kinder bis 12 Jahre 1,50€ / **Vorverkauf:** Erwachsene 5€ / Kinder 1,50€ zzgl. Vorverkaufsgebühr Innenstadt - Ravensberger Park

Gemeinsam mit den Shademakers führen wir den Carnival mit der großen Parade durch die Innenstadt und der Abschlussveranstaltung im Ravensberger Park durch. Die Abschlussveranstaltung im Ravensberger Park hat ein neues Gesamtkonzept. Verschiedene Bereiche wie die Dub Area, die Familien Area, die karibische Area und das Chai Zelt sowie ein größeres Verkaufstständeangebot sorgen für eine tolle Atmosphäre. Bei dem professionelleren Bühnenprogramm ab ca. 19.20h gibt es viele sehenswerte Aktionen.

Der Carnival im Ravensberger Park setzt sehr stark auf Nachhaltigkeit. Fair gehandelte-, regionale-

und Bioprodukte werden an den Ständen angeboten. Wir möchten den Besucher/innen ein Kulturerlebnis mit Nachhaltigkeitsanspruch bieten.

15.00h Parade mit ca. 2000 Künstler/innen

beginnt an der Schloßhofstraße, zieht durch die Bielefelder Altstadt und findet ihr Ziel um ca. 17.30h im Ravensberger Park

Bühnenprogramm Ravensberger Park

17.30h Bühnenpräsentation der Paradengruppen

19.20h La Fiesta - Jalapeño

Jalapeño – scharfe Schote: Das ist das neue Motto von Ehab Tanus und seinem La Fiesta Team. In mexikanischen Kostümen und mit südamerikanischen Rhythmen begeistern sie das Publikum.

»Diver City« Bielefeld ist Vielfalt

19.35h RisingMovement

Die HipHop Crew „RisingMovement“ der BTG und des Tanzentrums Vlotho und Hot Billabong präsentiert unter der Leitung von Miracle Laakmann (Deerockz), Ayla Kayakiran, Maria Golovcenko und Sonya Akcay, Dancehall Choreografen eine HipHop Show.

19.45h Décor oder Tropical Isle London 20.00h Sen Ryoku

Die Gruppe Sen Ryoku beschäftigt sich seit 2001 mit Taiko, den japanischen Power-Rhythmen, Tai Chi Chuan, der chinesische Bewegungskunst Laido, der Kunst des Schwertziehens der Samurai und Shaolin Kempo Kung Fu. Ihr Programm ist eine kraftvolle Taiko-Drum-Powershow. 6-8 Musiker/innen spielen auf teilweise drei Meter hohen Trommeln.

20.30h Upright

Inspiriert werden Upright von den großen Namen des Reggaes, als auch vom Soul und vor allem vom Jazz. Die Texte behandeln Themen, die sie im Alltag beschäftigen und die sie mit Überzeugung vertreten.



Unterstützung für El Salvador

Seit mehr als drei Jahrzehnten unterstützt das Welthaus Bielefeld in Zusammenarbeit mit der Gruppe „Viva Guarjila“ die Gemeinde Guarjila in El Salvador, deren EinwohnerInnen ihr Heimatdorf während des Bürgerkriegs verlassen mussten. Nachdem die grundlegenden Infrastrukturen wieder hergestellt wurden, unterstützen wir weiterhin in Zusammenarbeit mit dem Gemeindevorstand das Gesundheits- und das Rehabilitationszentrum.

Ein Schwerpunkt liegt auf Projekten, in denen jungen Erwach-



senen die Möglichkeit geboten wird, sich Zukunftsperspektiven zu erarbeiten. 2017 beginnen wir gemeinsam ein neues Projekt, indem jungen Menschen zwischen 14-20 Jahren durch außerschulische Angebote, wie z.B. PC-Lehrgänge, wertvolle Kenntnisse für ihre berufliche Zukunft erwerben können. Betreut wird das Projekt vor Ort von zwei ansässigen PädagogInnen.

Dank des weltwärts Süd-Nord Programms sind zurzeit zwei junge Erwachsene in sozialen Projekten in Bielefeld tätig. Dies ermöglicht auch der Gruppe einen noch intensiveren Austausch zu laufenden Projekten mit Guarjila.

Kontakt: Dietlind und Heiner Wild, post@heiner-wild.de



Kolumbien/Deutschland

21.15h Checkpoint Guanabana

Afro-Kolumbianische Rythmen vom Pazifik. Checkpoint Guanabana begeisterte 2015 beim Carnival auf dem Kesselbrink 10.000 Besucher/innen.

Checkpoint Guanabana ist ein von Alejo Marulanda und Hermano Simón, zwei kolumbianischen Berlinern, gegründetes Musikprojekt. Zusammen mit Musiker/innen der Berliner Latin-Szene mischen sie elektronische Sounds mit afro-latinischen Rhythmen wie Merenge, Cumbia, Salsa, Merecumbé oder Timba mit Power-Funk, Rock, Hip Hop und ihren wichtigsten Einfluss: Elektronica aus Berlin.

Besetzung: Hendrik Rojas: Gesang
Eugenia Tapia: Gesang | Alejo Marulanda: Keyboards/Synth-Bass/Beats | Hermano Simón: Gitarre/Sampling | Marco Fox: Trommeln & E-Percussion | Manu Becerra: Tour Manager/Visual Direction

22.45h Oakleaf Stelzenkunst

Die Formation Oakleaf Stelzenkunst aus Hamburg präsentierten bereits 2016 während des Bielefelder Carnival der Kulturen nach Einbruch der Dunkelheit im Ravensberger Park eine außergewöhnliche Stelzen-Licht-Performance hautnah am Publikum. In diesem Jahr erwartet die Zuschauer ihre neueste Inszenierung.

23.00h DJ POK

Für die einen der deutsche Global Bass-Papst, für die anderen der DJ mit dem Hitradar für die Sounds von morgen. Mit über 10 Jahren Erfahrung hinter den Turntables zählt er sich zu einem der ersten Global Bass-Vertretern in Deutschland. Mit seiner selbst gegründeten Event- und Künstleragentur Pokut Music setzt sich POK bereits seit Jahren für die Verbreitung von Global Club-Sounds ein.

Veranstalter: Shademakers Carnival Club e.V. und d. Welthaus Bielefeld e.V.
Präsentiert von: Stiftung der Sparkasse Bielefeld | **Gefördert durch:** Kulturamt Bielefeld und Bielefeld Marketing



Gruppe Südliches Afrika

Die Gruppe Südliches Afrika im Welthaus Bielefeld diskutiert aktuelle Themen aus Politik, Gesellschaft und Kultur der Länder des Südlichen Afrika.

Wir treffen uns einmal im Monat zu Austausch und Planung, führen Diskussions- und Filmveranstaltungen durch, wenn möglich mit Gästen aus der Region.

Ein Schwerpunkt der Gruppe ist die Begleitung des ZUBO-Frauenprojektes in Binga, im ländlichen Simbabwe. Dieses vom Welthaus geförderte Projekt nutzt die na-



türlichen Ressourcen der Region, um durch kleine Wertschöpfungsketten Einkommen für Frauen zu schaffen. Bis das Projekt sich selbst finanzieren kann, unterstützen wir es insbesondere bei der Vermarktung von Seife.

Kontakt: Gisela Feurle

Tel. 0521-6 86 07

Weitere Informationen unter:

www.welthaus.de –

Südliches Afrika

eLeTá & Luiz Brasil Spanien | Brasilien

Fr. 30.06. | 20h

Kulturamt SO2 · Eintr.: VVK: 10€ / erm. 8€ / AK: 12€ / erm. 10€ / BI-Pass 1€ nur AK



Das Duo eLeTá, bestehend aus der spanischen Sängerin, Perkussionistin und Komponistin Elena Diz und der brasilianischen Perkussionistin und Komponistin Tamima Brasil arbeiten mit dem brasilianischen Gitarristen

und Produzenten Luiz Brasil zusammen. Die traditionellen Instrumente des Duos verbinden sich mit den akustischen Gitarrenklängen von Luiz Brasil. In ihrer Musik treffen die tiefen Wurzeln brasilianischer und spanischer Perkussion auf die heutigen elektronischen Sounds. Die Lieder mit spanischem oder portugiesischem Gesang sind inspiriert von der Natur, dem Universum und dem Bewusstsein der Gegenwart.

Besetzung: Elena Diz: Gesang, Perkussion | Tamima Brasil: Perkussion, Gitarre | Luiz Brasil: Gitarre

In Kooperation mit dem Kulturamt Bielefeld

Anfahrt: Linie 27, Haltestelle Pauluskirche oder StadtBahn-Linien 1-4 sowie div. Buslinien; Haltestelle Jahnplatz oder Hauptbahnhof

Sonic Stories Deutschland

Fr. 06.07. | 20h

Café Welthaus · Der Künstler spielt auf Spendenbasis. Jede/r gibt so viel er/sie kann

Wilfried Raussert ist Gitarrist und Songwriter. Hauptberuflich ist er Professor für Amerikanistik und Interamerikanische Studien am Center for Inter-American Studies an der Universität Bielefeld. Einer seiner wissenschaftlichen Schwerpunkte ist die kulturwissenschaftliche Beschäftigung mit Musik und der Migration von Musik.

Seine Texte sind in englischer Sprache, sie sind teils autobiographisch, teils fiktiv. Die Musik auf der Gitarre verbindet Elemente von Folk, Fusion, Blues und Jazz.



Besetzung:

Wilfried Raussert: Gitarre, Gesang

Anfahrt: Bus-Linien 21/22, 24, 25/26, 27, 28, 29: Haltestelle Kesselbrink

Bus-Linie 27: Haltestelle Pauluskirche

Nutze Deine
Ressourcen



Fairstival^{International}

**Sa. 15.07. | 15h
open end**

Ravensberger Spinnerei / Park
Einlass: 14.30h • Eintritt: VVK: 10€
erm. 8€ / AK: 12€/erm. 10€
BI-Pass 1€ / Kinder u. Jugendliche
bis 14 Jahre Eintritt frei

**Das faire Festival für Bielefeld
geht in diesem Jahr unter dem
Motto ‚Nutze Deine Ressourcen‘
in die zweite Runde.**

**Mit großartigen Bands und
Dj's, schmackhaftem Essen und
Getränken, interessanten Vor-
trägen und Workshops sowie un-
terschiedlichsten Ständen und
Mitmachaktionen ist ein fulmi-
nantes Festivalerlebnis der be-
sonderen Art geboten!**

Dafür verwandelt sich die Ravensberger Spinnerei und der Vorplatz für einen Tag in ein Festivalgelände. Auf zwei Bühnen, drinnen & draußen, präsentieren sich KünstlerInnen mit Repertoires aus zeitgemäßen Soundphären globaler Subkulturen und abseits des Massengeschmacks.

Mit dem Einbruch der Dunkelheit geht das faire Spektakel indoor weiter: bis zum Morgengrauen stehen diverse DJs an den Plattentellern, um eine opulente Partynacht zu kredenzen.

Im Konzertprogramm starten, unter anderen, **Bomba Titinka** durch. Die in Italien beheimatete Band kommt mit ausgefeiltem Electro-Swing und extravaganter Live-Performance erstmals nach Bielefeld. Inspiriert durch Duke Ellington und digitale Beats, in Verbindung mit ihrer mitreißenden Bühnenperformance, garantieren Bomba Titinka sich im Tanz freisetzen Energie im Publikum. Musikalische „Herumtreiberi“ der besten Sorte, die vor Stilgrenzen keinen Halt macht, liefert **Kozma Orkestar**.

Im Universum der Bielefelder Kombo treffen deutsche Texte auf osteuropäische Melodien und urbane Beats auf Folklore. Heraus kommt diese einzigartige Mischung von Lebendigkeit und Melancholie, Tanzvergnügen und Lebensfreude.

Auch mit dabei sind viele Partnerinnen und Partner aus der Region, die sich für einen nachhaltigen Lebensstil und faire Entwicklungen einsetzen und ihre Ideen mit einem vielfältigen Angebot präsentieren. Die Besucherinnen und Besucher, auch die Kleinsten, sind eingeladen zu bester Musik zu tanzen, Neues auszuprobieren & zu erleben, selbst aktiv zu werden, sich zu informieren und zu vernetzen, neue Impulse für den eigenen Alltag mit nach Hause zu nehmen und einen tollen Festivaltag zu genießen.

Weitere Infos unter fairstival.de
o. per mail an team@fairstival.de

In Kooperation mit dem Welthaus Bielefeld e.V., dem Kulturamt Bielefeld & Bielefeld Fairtrade Town. Mit nachhaltiger Unterstützung durch LVM Versicherungsagentur Ulrich Friebe. Hauptsponsor des diesjährigen Fairstival ist Oikocredit.

Anfahrt: StadtBahn-Linien 1, 2, 3, 4
Haltestelle Jahnplatz oder Hauptbahnhof



**BESTE BERATUNG
FÜR PERFEKTEN DRUCK**

➤ Wir haben den Bogen raus! Bei uns können Sie sich nicht nur auf modernste Ausstattung verlassen, sondern auch auf eine fundierte Beratung. Ihr persönlicher Ansprechpartner betreut Sie von der Idee über den Druck bis zur erfolgreichen Auslieferung.

Henrike Gieselmann
Geschäftsführerin Hans Gieselmann Druck und Medienhaus

Foto: Viki Mette



CarSharing
Soviel Auto macht Sinn.



Jedes cambio-Auto ersetzt
elf private und berufliche Pkw.

■ **einfach**

Anmelden und cambio-Card mitnehmen. Ihr Schlüssel zu über 95 Autos an 34 Stationen.

■ **flexibel**

Für jeden Zweck das richtige Auto – ob Kleinwagen, Kombi oder Transporter.

■ **zuverlässig**

Jederzeit reservieren – telefonisch, per App oder Internet.
Stunden-, tage- oder wochenweise.

Magda Piskorczyk

Polen

Fr. 01.09. | 20h

Movie · Eintritt: VVK 10€ / erm. 8€
AK 12€ / erm. 10€ / BI-Pass: 1€ nur AK

Magda Piskorczyk ist eine Sängerin, die mit einer reifen, niedrigen und ungewöhnlichen Klangfarbe überzeugt. Zudem spielt sie Akustik-, Elektro- und Bassgitarre sowie Perkussionsinstrumente. Ihre Musik ist ein stilvolles Arrangement aus Funk, Blues, Gospel, Soul, Rock, Jazz und ihren eigenen Kompositionen. Obwohl der Fokus ihrer Musik auf der afroamerikanischen Tradition liegt, ist sie zugleich sehr persönlich und innovativ. Ihre Musik enthält viel Freude, Humor, große Emotionen und Energie, gemischt mit tiefen Botschaften und melancholischer und bewegender Offenheit. Das Einzigartige und Fesselnde an ihrer Musik ist ein ungewöhnlicher, ausdrucksvoller Klang von Gitarren, einer Hammond-



Orgel, einem Saxophon und Perkussionsinstrumenten.

Besetzung: Magda Piskorczyk: Gesang, Akustik, Elektronik, Bass-Gitarre, Perkussion | Urszula Stosio: E-Gitarre, Akustische Gitarre | Bartosz Kazek: Perkussion

*In Kooperation mit dem Kulturrat u. d. Movie Bielefeld · **Anfahrt:** StadtBahn-Linien 1, 2, 3, 4, Haltest. Hauptbahnhof*

Deutschland | Frankreich

Combo Libre

Fr. 08.09. | 20h

Café Welthaus · Die Künstler spielen auf Spendenbasis. Jede/r gibt so viel er/sie kann



Mit ihrer Do-it-yourself-and-enjoy-life Philosophie ist die Deutsch-Französische Band Combo Libre bereits er-

staunliche Wege gegangen. Die fünf Musiker sind mit wilden Herzen und Leidenschaft unterwegs, fühlen sich auf den Straßen Bielefelds und Umgebung wohl und lassen durch ihre Musik neue bunte Welten entstehen. Im Einklang mit ihrer Musik setzt diese fröhliche Bande mit Cajon, Kontrabass, Akkordeon, Gitarre sowie Flöte und Gesang Akzente der Freiheit.

Mit einer reichen Mischung aus Gypsy-Jazz, französischem Chanson und Folklore von hier und dort, bringt die Band ihr Publikum zum Mitsingen und Mittanzen.

Anfahrt: Bus-Linien 21/22, 24, 25/26, 27, 28, 29: Haltestelle Kesselbrink
Bus-Linie 27: Haltestelle Pauluskirche

Fairtrade Gruppe Bielefeld – Neue Mitglieder gesucht!

2011 unter dem Dach des Welthaus Bielefeld e.V. gegründet, setzt sich die Gruppe ehrenamtlich für die Verbreitung von fair gehandelten Produkten und nachhaltigem Konsum ein. Darüber hinaus informiert sie über Missstände ausbeuterischer Wirtschaftsstrukturen und zeigt Möglichkeiten des Fairen Handels als Alternative auf.

Zu den bisher durchgeführten Aktionen zählen Frühstücksevents, Vorträge, Info- und Cocktailstände und faire Cafés. Auch die Mitarbeit am Fairstival, mit dem anspruchsvollen Ziel, eine Verbindung zwischen kulturellem Angebot und Nachhaltigkeit in Bielefeld zu etablieren



ist Bestandteil der Arbeit. Darüber hinaus versteht sich die Gruppe als Diskussionsforum und Weiterbildungsplattform zu Themen des Fairen Handels und globaler Gerechtigkeit. Bei Interesse an aktiver Mitarbeit oder für Infos kontaktiert uns gerne.

Kontakt: Stephan 0521-327 12 62

Email: fairtrade-bielefeld@posteo.de

RecyclingBörse!

SecondHand - ReUse
Seit 30 Jahren
in OWL

 **0521**
19719

Bielefeld | Herford | Spenge
Löhne | Bünde | Bad Salzuflen

www.recyclingboerse.org

baobab
INTERKULTURELLE PROJEKTARBEIT

Konzepte für Schulkultur-Integrations- und Intergenerationenprojekte

Ziel unsere Kulturarbeit ist es, durch das gemeinsame Begegnen und Erleben von Kulturen und Lebenswelten die Schüler für andere Kulturen zu begeistern und „globales Lernen“ zu fördern. Wir wollen mit dem Schulkulturprojekt präventiv gegen zunehmende Ausländerfeindlichkeit vorgehen, für entwicklungspolitische Themen sensibilisieren und für ein solidarisches und verantwortungsbewusstes Leben motivieren.

Kontakt: Michael Lesemann

Tel.: 0521-986-48-31/33

Mail: michael.lesemann@welthaus.de

Internet: www.baobab-kultur.de

10.05.2017 Mittwoch
20 Jahre Kabarettpreis
Rudolf-Oetker-Halle, Bielefeld



06.10.2017 Freitag
Mirja Boes & die Honkey Donkeys
Stadthalle, Bielefeld

02.11.2017 Donnerstag
Christoph Sieber
Tor 6 Theaterhaus, Bielefeld



16.11.2017 Donnerstag
Abdelkarim
Stadthalle, Bielefeld

29.11.2017 Mittwoch
Gernot Hassknecht
Tor 6 Theaterhaus, Bielefeld



19. + 20.01.2018 Freitag + Samstag
Ralph Ruthe
Stadthalle, Bielefeld

16.03.2018 Freitag
Torsten Sträter
Stadthalle, Bielefeld

NEWTONE
Musik- und Kulturmanagement
Viktoriastr. 19, 33602 Bielefeld
0521-171617 / www.newtone.de

Natürlich gut schlafen



Das **Pro Natura** Naturschlafsystem passt sich an Deine individuelle Körperform an und stützt da, wo es stützen soll.

ProNatura®
ergonomisch besser schlafen

Wilfried Scholz 
Der Schlafberater

www.schlafberatung-scholz.de
Jöllenecker Str. 63 | Bielefeld
Probefliegen: 0521. 130 700

Niederlande
Sonero
So. 10.09. | 20h

Ev. Luth. Versöhnungskirchengemeinde Theesen · Eintritt: VVK 10€ / erm. 8€ / AK 12€ / erm. 10 € / BI-Pass: 1€ nur AK

Jüdien Luinenburgh und Riwert Lippenga sind beide ausgebildete Musiker/innen. Jüdien hat sich seit den 1980er Jahren auf lateinamerikanische Musik spezialisiert. Ihr Partner Riwert ist durch seine Ausbildung zum Musik-Ethnologen und durch einen längeren Studienaufenthalt in Bolivien zum Spielen lateinamerikanischer Musik gekommen.

Bei ihren zahlreichen Konzerten als Duo Sonero spielen die beiden vorwiegend Musik aus Lateinamerika. Das Ziel des Duos ist es, wertvolles musikalisches Kulturgut durch ihre Aufführungen vor dem Vergessen zu bewahren. Ihre eigenen Kompositionen beinhalten eine Vielzahl instrumentaler Klänge von Harfe und Gitarre, begleitet vom zweistimmigen Gesang der beiden.



Besetzung: Jüdien Luinenburgh: Gesang, Gitarre | Riwert Lippenga: Gesang, Harfe

In Kooperation mit dem Kulturamt Bielefeld und der Ev. Luth. Versöhnungskirchengemeinde Theesen

Anfahrt: Bus-Linien 54, 56, 154: Haltestelle Kahler Krug



Deutschland/Iran
Pari San
Sa. 16.09. | 20h

Movie · Eintritt: VVK 10€ / erm. 8€ AK 12€ / erm. 10 € / BI-Pass: 1€ nur AK

Bei dem Duo Pari San trifft der Berliner Paul Brenning, der mit klassischer Musik aufwuchs und sich nun der elektronischen Musikwelt widmet, auf die gebürtige Iranerin Parissa Eskandari, die einen intuitiv-emotionalen Zugang zur Musik und eine Stimme mit orientalischen Einflüssen hat. Unterschiedlicher könnte es also nicht sein, Iran-Flair trifft auf Berlin, Rationalität auf Temperament, Kontrolle auf Impuls. Die Musik von Pari San ist avantgardistisch, sinnlich und magisch; ein Paralleluniversum aus Stimmen, Melodien, Loops, Beats und Klängen.

Ihre eigens produzierten Songs auf ihrer ersten EP „Frozen Time“ sind durch die große Leidenschaft zur Experimentierfreude entstanden. Das Duo will nicht dem Mainstream gefallen, sondern ihre eigenen eigenwilligen Visionen umsetzen. Der Wechsel zwischen Avantgarde-Pop, Alt-R'n'B und Pop-Elektronica machen ihre Songs einzigartig und schaffen einen Zugang zu den verschiedensten Zuhörer/innen.

In Kooperation mit dem Kulturamt Bielefeld und dem Movie Bielefeld
Anfahrt: StadtBahn-Linien 1, 2, 3, 4 Haltestelle Hauptbahnhof

Café Welthaus.

Im Erdgeschoss des Welthaus Bielefeld werden sie von der hellen Atmosphäre des Café Welthaus begrüßt. Dort können sie fair gehandelte Kaffeespezialitäten, Bio-Kuchen oder Gebäck genießen. Wir bieten ihnen eine Auswahl warmer vegetarischer Bio Speisen, wie Pizza, Quiche oder Suppen aus der Löwenzahn Kochmanufaktur.

Das Ladensortiment bietet ihnen ein Spektrum an Produkten die von Wein über Schokolade bis hin zu Kaffee reicht. Schauen sie gern vorbei und entdecken Sie ihr Lieblingsprodukt. Willkommen



sind sie jeder Zeit, auch zu unseren Veranstaltungen die ihm Café stattfinden.

Öffnungszeiten:

Mo.-Fr. 11:00 – 18:00

Kontakt: Hanna Tzschachmann
Hanna.tzschachmann@welthaus.de

Ort: August-Bebel-Straße 62

Unsere besonderen Angebote:

- am 1. Dienstag im Monat bieten wir: „Fairstricken“ von 17 bis 19 Uhr
- Donnerstags 16 bis 18 Uhr unser „Flüchtlingscafé“ (mit Kaffee und Kuchen)

Infos und Bewerbung

Für die Ausreise im August 2018 ist die Bewerbungsphase vom 25.08.-22.10.2017 geöffnet. Die Bewerbung erfolgt online über unsere Homepage und umfasst neben dem Onlinebewerbungs-bogen ein Motivationsschreiben und einen Lebenslauf in der jeweiligen Landessprache sowie ein Motivationsschreiben in deutscher Sprache. Weitere Informationen zum Freiwilligendienst weltwärts und die Einsatzplätze findet ihr auf der Homepage des Welthaus Bielefeld.

Herzlich laden wir auch zu unserem weltwärts-Infotag am 07.10.2017 von 14:00 - 18:00 ins Welthaus Bielefeld ein, wo die Möglichkeit besteht im persönlichen Gespräch mit ReferentInnen



Willst du auch
weltwärts gehen?

und ehemaligen Freiwilligen Informationen zum Programm und zu den Einsatzplätzen zu erhalten sowie das Welthaus Bielefeld und dessen Arbeit kennen zu lernen.

Kontakt: 0521-986 48-41
freiwilligendienst@welthaus.de

»Interkulturelle Begegnungen mit weltwärts«

Du möchtest ein entwicklungspolitisches Projekt unterstützen und andere Länder und Kulturen kennenlernen? Diese Möglichkeit kann dir der entwicklungspolitische Freiwilligendienst weltwärts geben.

Seit der Gründung des Programms weltwärts im Jahr 2008, hat das Welthaus Bielefeld knapp 700 jungen Erwachsenen zwischen 18-28 Jahren einen einjährigen Auslandsaufenthalt ermöglicht. Dafür kooperiert das Welthaus Bielefeld in den Zielländern mit etwa 100 Partnerorganisationen, die sich für globale und soziale Gerechtigkeit einsetzen.

Als FreiwilligeR kannst du dir die Erfahrung und Kompetenz des Welthaus Bielefeld zu Nutze machen und wirst durch erfahrene Haupt- und Ehrenamtliche unterstützt, begleitet und umfassend betreut. Mit dem Welthaus Bielefeld kannst du dich bei Projekten in Ecuador, Mexiko, Mosambik, Nicaragua, Peru und Südafrika engagieren, die sich mit den Bereichen Umweltbildung, Menschenrechte, Arbeit mit Kindern, ländliche Entwicklung, Gesundheit und Kultur/ Medien auseinandersetzen. Der Freiwilligendienst verschafft dir andere Perspektiven, neue Erfahrungen und interkulturelle Begegnungen und prägt so deinen weiteren Lebensweg.

Norah Kristen, eine Freiwillige die 2015/2016 in Nicaragua war, erzählt: „In einem Land zu leben, welches du vorher kaum kanntest, kann wirklich spannend sein. Es ist einfach interessant, wie Dinge, zum Beispiel Aufga-



Lukas Göppner, Freiwilliger im Centro Solidario Tsomanotik/Mexiko

ben oder Probleme auf einer anderen Art und Weise, die dir neu oder fremd erscheint, gelöst werden. Es muss nicht zwingend besser oder schlechter sein. Es kann auch einfach mal anders sein. Und es sind genau diese Momente, die dich zum Denken bringen und dich verändern“.

Auch nach dem Auslandsaufenthalt engagieren sich viele Freiwillige weiterhin zu Themen des Globalen Südens und profitieren von den gestärkten persönlichen und sozialen Kompetenzen. Das Angebot richtet sich an junge Menschen zwischen 18 und 28 Jahren und insbesondere auch an Menschen mit einem Ausbildungs- und Berufshintergrund sowie Menschen mit Behinderung. Du hast Interesse? Auf unserer Homepage findest du weitere Informationen und bei Fragen kannst du dich gerne bei uns melden.

Kontakt: Susanne Herrmann
0521-986 48 41
freiwilligendienst@welthaus.de
www.welthaus.de/weltwaerts/start/
facebook.com/Welthaus.Bielefeld/

»weltwärts Süd-Nord«

Das Leben in einer Gastfamilie in Bielefeld

„In meiner Gastfamilie fühle ich mich wegen der Kommunikation, der Unterstützung, dem Vertrauen, dem Verstehen, wegen der Freiheit die ich habe, glücklich. Wir verbringen Zeit miteinander, wir spielen, ich lerne neue Orte kennen oder wir kochen zusammen. Ich probiere endlos viele leckere Gerichte. Ich lerne mehr von ihnen kennen und von ihren Geschichten. Mit ihnen lerne ich viel. Auch Weihnachten war für mich sehr besonders: Wir haben gesprochen, gespielt, gekocht, und ich habe geholfen, wo ich konnte. Dabei hatten wir Spaß, so dass es zu einem meiner schönsten Weihnachten wurde. Eine Erfahrung, die ich niemals vergessen werde.“

Kevin Carabantes (18), arbeitet als Süd-Nord-Freiwilliger 2016-2017 in der DRK Kita Mehlhausen



Joél (r.) aus Nicaragua mit seiner Bielefelder Gastfamilie

Schon im dritten Jahr haben wir junge Menschen aus unseren Partnerländern in Bielefeld empfangen können. Sie absolvieren hier ihren Bundesfreiwilligendienst. Seit August 2016 sind fünfzehn Menschen aus Ecuador, El Salvador, Mexiko, Mosambik, Nicaragua, Peru und Südafrika hier. Die Erfahrungen in den Einsatzstellen und im Alltag sind vielfältig. Eine besondere Rolle kommt dabei den Gastfamilien, bzw. den Wohnraum zur Verfügung stellenden Menschen zu. Sie erleben

wie niemand sonst die Hochs und Tiefs der Freiwilligen, die Anstrengung, die es sie kostet, plötzlich alles auf Deutsch zu bewerkstelligen und in einer für sie fremden Kultur zu leben. Gastfamilie sein, bedeutet teilen. Wohnraum teilen, Essen teilen, aber auch Geschichten und Gewohnheiten. Gastfamilie sein bedeutet auch voneinander lernen: über die anderen, aber letztendlich auch sehr viel über sich selber. Im besten Fall geht die Beziehung weit über den Aufenthalt hinaus: gegenseitige Besuche, Briefe und regelmäßige Skype-Gespräche erlauben die Beziehung weiter aufrecht zu halten.

Auch ab August 2017 werden wieder Gastfamilien* für die neuen Freiwilligen gesucht. Mehr Infos zu den Freiwilligen finden Sie hier: www.welthaus.de/weltwaerts/sued-nord/teilnehmen-de. **Bei Interesse bitte melden bei:** Nora Müller, nora.mueller@welthaus.de oder 0521 - 986 48 - 44

* Wir bezeichnen hier als Gastfamilie jede Form des Zusammenlebens

weltwärts Süd-Nord – unterstützen!

Es gibt auch weitere Möglichkeiten das Programm zu unterstützen:

- Werden Sie Mentor_in und unterstützen die Freiwilligen im Alltag und der Freizeit
- Punktuelle Unterstützung, z.B. bei Übersetzungen und Begleitung von Freiwilligen
- Sie arbeiten in einer sozialen oder ökologischen Einrichtung und haben Interesse einen Einsatzplatz für Süd-Nord-Freiwillige anzubieten (ab August 2018)
- Spenden Sie für das Programm!

Bei Interesse bitte melden bei: Nora Müller, nora.mueller@welthaus.de oder 0521 - 986 48 - 44

Globaler Süden im Fokus:

Freiwillige aus Ecuador, El Salvador, Mexiko, Mosambik, Nicaragua, Peru und Südafrika berichten – Veranstaltungsreihe mit den aktuellen Süd-Nord-Freiwilligen

→ 5. April 2017 | 20:00

Welthaus Bielefeld

Globalisierung, Konsum und Ökologie

Belkin Soza (Nicaragua), Mery López und Kevin Carabantes (El Salvador)

→ 3. Mai 2017 | 20:00

Welthaus Bielefeld

Inklusion und interkulturelle Bildung

Lupita Penagos (Mexiko), Geyner López (Nicaragua), Harold Salcedo (Peru)

→ 7. Juni 2017 | 20:00

Welthaus Bielefeld

Süd-Nord-Beziehungen, Macht und Politik

Wendy López (Mexiko), Alex Ramos (Ecuador), Bongani Justice Makhubela (Südafrika), Daniel Morales (Peru)

→ 5. Juli 2017 | 20:00

Welthaus Bielefeld

Interkulturelles Zusammenleben - hier und in den Herkunftsländern Liliana Vaca (Ecuador) und Carlos Djive (Mosambik)

Eintritt frei!

Spenden werden an den Abenden zugunsten der Heimatorganisationen der Freiwilligen gesammelt.

Im Anschluss gibt es die Möglichkeit zum informellen Gespräch mit den Freiwilligen im Café Weltwärts.

Willkommen in WESTFALEN-LIPPE



JUGENDGÄSTEHÄUSER BIELEFELD & PETERSHAGEN

Ob Einzelreisende, Familien, Sport-,
Seminargruppen, Schulklassen oder auch
Feierlichkeiten: Wir bieten die passende
Unterbringung und die Serviceleistungen
für Ihre Veranstaltung.

Jugendgästehaus Bielefeld

Hermann-Kleinewächter-Str. 1 · 33602 Bielefeld
Tel. 0521 52205-0 · jgh-bielefeld@djh-wl.de
www.bielefeld.jugendherberge.de

Jugendgästehaus Petershagen

Mindener Straße 51 · 32469 Petershagen
Tel. 05707 919690 · jgh-petershagen@djh-wl.de
www.petershagen.jugendherberge.de



Gemeinschaft erleben
jugendherberge.de



SESSION
Groove | Jazz | Vocal
DONNERSTAG BUNKER ULMENWALL
e.V.
Bunker Ulmenwall e.V. Jugendkulturarbeit und Nachwuchsförderung

Crossmedia Design

**Beratung, Schulungen
Konzept, Entwurf, Realisierung
Druck-Sachen und Web-Medien**

August-Bebel-Straße 16
33602 Bielefeld *Umweltzentrum*
fon 0521. **8949530**

marion.ulrich@crossmedia-design.de

Politik & Poesie

Sachbuch, Belletristik, Kinder- und Jugendliteratur



Hagenbruchstraße 7
33602 Bielefeld
Telefon 0521/175049
www.buchladen-eulenspiegel.de

Café Welthaus

Café für den fairen Handel

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 11 bis 18 Uhr
August-Bebel-Str. 62 / 33602 Bielefeld
Tel. 0521/98648-71

Globale Nachhaltigkeitsziele erfahren

Bis 2030 soll unsere Welt gründlich umgestaltet werden. So haben es alle Staaten der Erde im Herbst 2015 im Rahmen der Vereinten Nationen beschlossen. Im Mittelpunkt dieser Agenda stehen 17 sogenannte nachhaltige Entwicklungsziele, englisch SDGs (Sustainable Development Goals).

Auf dem 25 km langen Themenradweg „Global Goals Radweg“ rund um das Bielefelder Stadtgebiet können Sie erfahren, was sich hinter den globalen Nachhaltigkeitszielen verbirgt. An acht künstlerisch gestalteten Stationen können Sie anhand von Audiobeispielen entdecken, wie Sie sich mit innovativen Projekten für die Erreichung der Ziele einsetzen.

Das Welthaus Bielefeld bietet geführte Fahrradtouren an. Für unterschiedliche Alters- und Zielgruppen haben wir entsprechende Konzepte entwickelt. Gemeinsam erradeln wir den Global Goals Radweg, halten zwischendurch an den Stationen und erfahren mehr über die Nachhaltigkeitsziele. Inhalte und Schwerpunkte, sowie die Dauer der Führung können individuell angepasst werden. Sprechen Sie uns einfach an!

Eine kostenlose Fahrradkarte mit Informationen zu den Stationen und den Nachhaltigkeitszielen



len ist im Welthaus Bielefeld und an mehreren Stellen in Bielefeld erhältlich. Außerdem gibt es die Möglichkeit, auf der Radtour Geocaching zu betreiben. Entlang des Radwegs sind „Schätze“ versteckt, die man mit Hilfe eines GPS-Geräts finden kann. In Kooperation mit Flottweg und moBiel bieten wir E-Bikes für Gäste in sechs Bielefelder Hotels an.

Unter www.sdg-radweg.de finden Sie Bildungs- und Informationsmaterial zum Radweg und den Nachhaltigkeitszielen.

Einige Bielefelder Schulen haben Partnerschaften für einzelne Stationen entlang des Radwegs übernommen:

- Ceciliengymnasium
- Friedrich-Wilhelm-Murnau-Gesamtschule
- Gertr.-Bäumer-Realschule
- Grundschule Theesen
- Gymnasium am Waldhof
- Helmholtz-Gymnasium
- Laborschule
- Max-Planck-Gymnasium
- Oberstufen-Kolleg
- Plattschule
- Rudolf-Steiner-Schule
- Rußheideschule
- Westfalen-Kolleg



Ich fahr'
mal kurz die
Welt retten.

Wohin
geht's?



Die StadtBahn –
ohne CO₂ fürs Klima und für Bielefeld.

www.moBiel.de



Ihre StadtBahn-Linien:

- 1** Senne – Jahnplatz – Schildesche
- 2** Sieker – Jahnplatz – Milse – Altenhagen
- 3** Stieghorst – Jahnplatz – Babenhausen Süd
- 4** Rathaus – Jahnplatz – Universität – Lohmannshof

- barrierefreie Haltestelle
- unterirdische Haltestelle
- ServiceCenter moBiel | moBiel Haus
- Umsteigemöglichkeit zum Bus
- Anruf-Sammel-Taxi
- Bahnhof
- Radstation moBiel

- Park + Ride | kostenloser Parkplatz für Fahrgäste
- Schließfächer
- überdachter Fahrradstand
- abschließbare Fahrradbox/-garage
- Toiletten
- Autogas-Tankstelle
- Strom-Ladestation für Elektro-Autos

Sind Sie schon **GANZHEITLICH GESUND**
begleitet worden?    



WWW.HEILNETZ-OWL.DE

350 Adressen, 250 Termine, jede Menge
Infos, News und Veranstaltungen
zu ganzheitlicher Gesundheit in OWL



- ▶ Gesundheitsförderung
- ▶ Methoden für soziale und pädagogische sowie für künstlerisch-kreative Berufe
- ▶ Maßgeschneiderte Angebote für Organisationen und Teams
- ▶ Bildungsurlaube

Das aktuelle Weiterbildungsprogramm für das erste Halbjahr 2017 senden wir Ihnen gerne kostenlos zu.

Einschlingen
die bildungsstätte

Schlingenstraße 65 • 33649 Bielefeld
Tel. 0521.451811 • Fax 0521.459042
info@einschlingen.de • www.einschlingen.de



**Etienne's
Radladen**

Am Bahnhof 2
33602 Bielefeld
Tel: 0521/139645

www.etiennes-radladen.de
info@etiennes-radladen.de

Gehen sie mit uns auf Entdeckungsreise
einer bunten Welt fairer Produkte

Karibuni Weltladen

FAIR & BIO

Breite Str. 26 | 33602 Bielefeld | Tel. 0521-785 985 80
www.karibuni-weltladen.de



Café
im
BAUERNHAUS MUSEUM

El Puente handelt fair ...



**... mit hochwertigen Lebensmitteln
und vielfältigem Kunsthandwerk aus aller Welt!**

Als Pionier im Fairen Handel arbeiten wir seit 40 Jahren mit Produzenten in Asien, Afrika und Lateinamerika zusammen. Seitdem handeln wir ausschließlich mit hochwertigen Produkten, bei denen Fairness, Partnerschaft und Nachhaltigkeit im Mittelpunkt stehen. www.el-puente.de



Afro Acoustics

Deutschland/Ruanda
Sambia/Kenia

Fr. 22.09. | 20h

Café Welthaus · Die Künstler spielen auf Spendenbasis. Jede/r gibt so viel er/sie kann

Afro Acoustics ist ein Trio – Keith, Rose und Shavu. Mit der Musik wollen sie auf unterhaltsame Art eine Botschaft mit Themen wie Gerechtigkeit, Familienleben, Liebe, Frauen und Kindern vermitteln. Bei allen modernen Einflüssen westlicher Popmusik sind die Elemente Afrikas immer präsent und spürbar. Damit will das Trio die



Prägung afrikanischen Lebensgefühls und Philosophie mit ihren Fans teilen – Freundlichkeit, Wärme, Liebe, positives Denken, aber vor allem das Miteinander (Mutu ki Mutu fabatu – Eine Person kann nur Person sein unter Personen).

Besetzung: Keith - Gitarre, Gesang
Rose - Gesang | Shavu - Gesang

Anfahrt: Bus-Linien 21/22, 24, 25/26, 27, 28, 29: Haltest. Kesselbrink (inkl. Fußweg)
Bus-Linie 27: Haltestelle Pauluskirche

Spuren nach Syrien I

Fr. 06.10. | 20h

Kulturamt SO2 ·

Eintritt: VVK: 10€ erm. 8€ | AK: 12€
erm. 10€ | BI-Pass 1€ nur AK



Lesung und Musik

Der in Damaskus aufgewachsene Autor Suleman Taufiq liest aus seiner neuen Novelle „Café Dunja. Ein Tag in Damaskus“, einer Hommage an seine Heimatstadt. Hierbei wird die Rückkehr eines Mannes mit der Geschichte eines berühmten Kaffeehauses verknüpft. Eine Idylle, die es im heutigen kriegszerstörten Syrien nicht mehr gibt. Doch es ist auch die Vision eines erneut freien Syriens, wo wie früher an einem öffentlichen Ort angstfreie

Gespräche über Religion, Philosophie und Familie stattfinden.

Die Lesung wird ergänzt durch Kompositionen und Improvisationen des Cellisten Basilius Alawad und des Klarinettenisten Yazan Alsabbagh. Das Duo reicht orientalische Traditionen mit Jazz an und lässt auf diese Weise Orient und Okzident musikalisch aufeinandertreffen.

Besetzung · Suleman Taufiq: Lesung
Basilius Alawad: Cello
Yazan Alsabbagh: Klarinette



In Kooperation mit dem Kulturamt Bielefeld · **Anfahrt:** Bus-Linie 27: Haltestelle Paulusstraße | StadtBahn-Linien 1, 2, 3, 4: Haltestelle Jahnplatz oder Hauptbahnhof

Welthaus Projekt

Upcycling und andere Umgangsmöglichkeiten mit Müll: am Beispiel Ghana, Kenia und Ruanda

03.06.17 · Welthaus

Müll ist nicht immer Müll! Müll kann vermieden werden! Nach diesem Motto arbeiten viele Menschen und Einrichtungen in Afrika. Auf der Veranstaltung werden Ihnen drei Beispiele eines nach-



haltigen Umweltschutzes durch Müllmanagement näher gebracht. Dabei zeigen wir Ihnen Produkte, die aus verschiedenen Upcycling-Prozessen entstanden sind sowie weitere Prozesse zur Reduktion der Müllproduktion.

16:30: Upcycling-Workshop

mit Open Globe

19:00: Dokumentarfilm

(Ghana, Kenia, Ruanda)

20:00: Konzert mit der Band Treeoflife

Im Cafe werden ab 15.00

Upcycling-Artikel von ghanaischen sowie kenianischen Gruppierungen zum Verkauf ausgelegt.

„AfroFriends“ ist eine Hochschulgruppe der Universität Bielefeld, die es sich zum Ziel gesetzt hat, zu einer realistischeren Wahrnehmung des afrikanischen Kontinents beizutragen.

Kontakt:

Facebook: AfroFriends
afrofriends.bielefeld@gmail.com

04.11.17 | 18-24h: South-North Beatz

Zu Gunsten des Freiwilligenprogramms weltwärts Süd-Nord veranstaltet das Welthaus Bielefeld zum vierten Mal die Soliparty „South - North Beatz“. Mit der Unterstützung von DJs und MusikerInnen, rocken wir für den guten Zweck.

Beginn ist um 18:00 Uhr mit einem Programm, das von den Südfreiwilligen, die seit August in Bielefeld leben und arbeiten, selbst gestaltet wird. Die Freiwilligen aus Nicaragua, Peru, Mexiko, Mosambik, Südafrika, Ecuador und El Salvador berichten über sich, ihr Land, ihre Arbeit und bisherigen Erfahrungen in Deutschland.

Ab 21:00 Uhr startet die Party mit guter Musik. Die Party findet im Nebengebäude des Welthaus Bielefeld statt, in der GAB! Der Weg wird ausgeschildert sein! **Eintritt:**

7€ | Ermäßigt 5€ | Bi-Pass 1€

Alle Einnahmen dieses Abends unterstützen die Durchführung des weltwärts Süd-Nord Programms im Welthaus Bielefeld!



Mehr Infos zum Programm und den Freiwilligen finden sich unter:
<https://www.welthaus.de/weltwaerts/sued-nord/start/>



Kapverden Tcheka Sa. 07.10. | 20h

Movie · Eintr.: VVK: 10€ / erm. 8 €
AK: 12€ / erm. 10€ / BI-Pass 1€ nur AK

»Tcheka stammt von der Kapverdeninsel Santiago. Er hat einen einzigartigen Musikstil geschaffen, der zahllose globale Einflüsse in sich vereint«

Seine Musik ist nicht mit anderen zu vergleichen und kann auch nicht einfach irgendeiner Kategorie zugeordnet werden: Er ist weder Modernist noch Traditionalist. Vielmehr verarbeitet er traditionelle Musikstile seiner kapverdischen Heimat wie beispielsweise Batuku und Funaná und vermischt diese mit Elementen karibischer, brasilianischer und afrikanischer Popmusik, Folk, Blues und Jazz.

Derzeit ist Tcheka als Solokünstler unterwegs. Das Publikum erlebt die starke Energie seiner Auftritte mit Gitarre und Stimme. Er fesselt seine Zuhörer/innen ganz besonders durch sein fantastisches Gitarrenspiel und die Intensität, mit der er Musik wie Geschichten erzählt. Ob auf der großen Bühne oder in kleinen, intimen Locations – Tcheka überzeugt mit seinem einzigartigen Stil.

Tchekas lange erwartetes fünftes Album „Boka Kafé“, ein Solo-Album, wird im Frühjahr 2017 erscheinen und zeigen, was für ein herausragender Musiker er ist und wie er die Essenz der Musik einfängt.

In Kooperation mit dem Kulturamt Bielefeld und dem Movie Bielefeld
Anfahrt: Stadtbahn-Linien 1, 2, 3, 4
Haltestelle Hauptbahnhof

DubSpencer &TranceHill

Schweiz

Sa. 11.11. | 20h

Movie - Eintritt: VVK: 10€ / erm. 8€
AK: 12€/erm.10€/BI-Pass 1€ nur AK

»In Memorial to William S. Burroughs«

Die Musik der schweizer Band Dub Spencer & Trance Hill ist ein Kontrast zwischen genretypischen Beats, handgespielten Instrumenten und experimentellen Sounds. Sie sind bekannt für ihre formidable Binnendynamik

Ihr Album zu Ehren und zum 100. Geburtstag von William S. Burroughs, einem amerikanischen Schriftsteller, der als Ikone der Popkultur und Inspirationsquelle für populäre Künstler gilt, stellt ihren musikalischen Höhepunkt dar. Sie haben ein Album geschaffen, welches sowohl Dub, Reggaegrooves, außerirdische Elektroklänge und pumpende Basslines beinhaltet. Zudem trifft die markante Stimme von William S. Burroughs auf skurrile Sounds, derbe Gitarrenakkorde und eine harte Hammondorgel und bietet dem Publikum eine neue Klangerfahrung mit Suchtfaktor.



und Kompositionsfähigkeiten, ihr klassisches Riddimhandwerk, den psychedelischen Sound ihrer Gitarren, die wummernden Bässe in Infrachallnähe, die Spacesounds und grandiosen Sounddimensionen. Die Band bearbeitet mit Leidenschaft, einem großen Gespür für Sounds, technischem Können, Humor und Respekt auch populäre Hits.

Besetzung: Philipp Greter - Tasteninstrumente, Orgel, Melodica, Dubs
Masi Stalder - E-Bass, Gesang
Markus Meier - Gitarre, Banjo, Gesang
Julian Dillier - Schlagzeug

*In Kooperation dem Kulturamt
Bielefeld und dem Movie Bielefeld*
Anfahrt: StadtBahn-Linien 1, 2, 3, 4
Haltestelle Hauptbahnhof

CLED – Campaign for children with learning disabilities (Ghana)

Das Thema „Lernbehinderung“ taucht in ghanaischen Klassenzimmern bisher kaum auf. Lernschwierigkeiten von Kindern werden nicht



erkannt, sie bekommen keine Förderung und verlassen meist schon während der Grundschulzeit die Schule. CLED (Campaign for children with learning disabilities) ist eine junge ghanaische NGO, die dem entgegenwirkt:

In Aufklärungs- und Fortbildungsveranstaltungen informiert CLED über Diagnostik, Fördermöglichkeiten im Unterricht und berufliche Perspektiven. Ananse e.V. aus Bielefeld unterstützt CLED bei der Umsetzung ihrer Bildungskampagne.

Ananse e.V. unterstützt Projekte für Menschen mit Behinderung in Entwicklungsländern, derzeit in Ghana und Kenia. Im engen Austausch mit den Projektpartnern entwickeln sich an die Bedingungen vor Ort angepasste Projekte, durch die sich die Situation der Betroffenen verbessert.

Weitere Informationen:
www.ananse.org

Reggae Round Table

International



**Sa. 18.11.
ab 16h**

Ravensberger
Spinnerei

Eintritt: VVK: 10€

erm. 6€ / AK: 13€

erm. 8€ / Bi-Pass

1€ / Kinder oder Jugendliche bis 14 Jahre frei



»Das Festival«

Seit Beginn des Jahres bringt der REGGAE ROUND TABLE Musiker/innen und Veranstalter/innen der Bielefelder Reggae Community zusammen und so viele gute Vibes in die Stadt. Mit Open-Mic Sessions, Jam-Sessions in Bielefelder Parks, mit einer gemeinsamen Reggae-Show auf dem Leineweber-Markt und weiteren Events zeigt sich die Reggae Szene.

Das erste Reggae Round Festival dieser Art findet am 18. November in der Ravensberger Spinnerei statt und wird zum Hub dieses subkulturellen Kollektivs und jamaikanischer Kultur. Mit Fokus auf die Darstellung dieser Community, entsteht durch eine interessante Mischung aus Musikprogramm, Sound Systems, Workshops, Podiumsdiskussion, Kulinarisches à la Streetfood und weitere interessante Programmpunkte ein neues Festival in Bielefeld.

Die Bühne teilen sich sowohl namhafte Reggae-Größen unserer Region wie auch neue Talente am Mic und an den Plattentellern. Dazu gehören: Uwe Banton, Yah Meek, Tree of live, Hot Wire Hifi, Silent River, Enbao Ites und Biggah Bashment.

Anfahrt: Stadtbahn-Linien 1, 2, 3, 4, Haltestelle Jahnplatz oder Hauptbahnhof

(Referenten und Podiumsteilnehmer/innen/Line-Up etc. werden auf www.welthaus.de aktualisiert)

Mamadou Diabates

Burkina Faso / Kolumbien

Percussion Mania



Sa. 09.12. | 20h

Movie · Eintr.: VVK: 12€

erm. 6€ AK: 15€/erm. 9€

» Mamadou Diabate und seine Band Percussion Mania bringen die Sonne Westafrikas auf unsere Bühne! So bunt wie das Leben auf einem Marktplatz irgendwo in Westafrika, so bunt ist die Musik von Mamadou Diabate und Percussion Mania «

Lautmalendes Balafonspiel, getragen von kraftvollen afrikanischen Rhythmen und verfeinert von afrikanischen Gesängen. Eine runde, anregende Sache, bei der Sie erleben werden, dass der eigene Körper nicht mehr ruhig sitzen bleiben kann...

Der Balafonvirtuose Mamadou Diabate komponiert, singt und spielt das Balafon sowie diverse Rhythmusinstrumente. Seine Konzerttourneen brachten ihn und seine Band Percussion Mania in zahlreiche Länder und zu renommierten Festivals.

Sie verdanken ihre Popularität vor allem dem spektakulären und virtuellen „Balafon-Duell“ zwischen dem Bruderpaar Mamadou und Seydou Diabate und der extremen Dynamik, die durch kraftvolle Djembes und Basstrommeln gemeinsam mit den Ballaphonen und einem fünfsaitigen Elektrobass entsteht. Manchmal entsteht durch den wunderbaren, warmen und melodievollen Gesang ein Hauch von Melancholie. Im Wechsel dieser beiden Stimmungen entsteht ein großes und spannendes Energiefeld und ein seltenes Erlebnis für die Besucher/innen.

Der Balafonvirtuose Mamadou Diabate lebt und arbeitet in Wien. Nach vielen veröffentlichten Alben, unzähligen Konzerten und mehreren Auszeichnungen ist er und seine Band eine der gefragtesten Percussiongruppen weltweit. Mamadou Diabate & Percussion Mania ist eine der wenigen Bands, die seit Bestehen mehrere Male im Rahmen des Weltnacht Festivals gespielt haben.



In Kooperation m.d. Kulturamt Bielefeld | **Anfahrt:** Stadtbahn-Linien 1, 2, 3, 4, Haltest. Hauptbahnhof



Spuren nach Syrien II

Fr. 15.12. | 20 h

Kulturamt SO2 ·

Eintr.: VVK: 10€ / erm. 8€ / AK: 12€

erm. 10€ / BI-Pass 1€ nur AK

Die Autorin und Dramaturgin Wihad Sulaiman wurde in Hama (Syrien) geboren. Nach ihrem theaterwissenschaftlichen Studium und zahlreichen Workshops begann sie 2011 ihre dramaturgische Arbeit in Beirut und leitete einige Theaterprojekte in Syrien. Gleichzeitig verfasste sie mehrere Texte für die Bühne. Für die Lesung wurde ihr Stück „Existence“, in dem eindrücklich Kriegserfahrungen geschildert werden, ins Deutsche übersetzt.

Der Kölner Dramaturg und Autor Rolf C. Hemke wird Textpassagen auf Deutsch lesen und im Anschluss ein Gespräch mit der Autorin führen. Dabei wird der Fokus auf ihrer künstlerischen Arbeit und ihrer Sicht auf das heutige Syrien liegen. Der musikalische Teil der Veranstaltung verweist auf die lebendige Entwicklung reicher arabischer Musiktraditionen. Maren Lueg hat gemeinsam mit Kather Dawa zum Text passende Stücke ausgewählt und mit Shadi Al Housh realisiert.

Besetzung · Wihad Sulaiman: Autorin, Gespräch
Rolf C. Hemke: Lesung, Gespräch | Maren Lueg:
Ney-Flöte, Saxophon | Kather Dawa: Gesang, Oud
Shadi Al Housh: Darabuka

In Kooperation mit dem Kulturamt Bielefeld

Anfahrt: Bus-Linie 27: Haltestelle Paulusstraße,
Stadtbahn-Linien 1, 2, 3, 4:

Haltestelle Jahnplatz oder Hauptbahnhof



1€ für den Carnival